



Compte rendu de l'Assemblée Générale du 23 janvier 2015

ererererer

<http://comite-jumelage-stlo-aalen.eg2.fr>

Présents : 42 adhérents. M. Brière, maire. Mme Leclerc et Mme XX conseillères municipales.

Excusés : M. Levavasseur, adjoint au maire en charge de la vie associative, M. Mme Letessier, M. Salliot

. Approbation compte rendu AG 24 janvier 2014

Rapport moral

. La présidente remercie toute l'équipe pour sa bonne participation aux réunions du conseil et aux différentes tâches. Elle souligne que le rapport d'activité reflète le travail de tous. Elle adresse un merci particulier à Solange, qui a assuré les comptes rendus de réunion, à Cécile qui assure la tâche de trésorière avec minutie et compétence, et à Serge, pour la mise à jour permanente du site, « des tâches qui ne se voient pas mais sont très importantes pour la vie du comité ».

Marie-Pascale évoque ensuite la poursuite d'excellentes relations avec Aalen, et en particulier . avec Dorothea Martini à la mairie d'Aalen : correspondante agréable et dynamique, elle apporte des réponses rapides à nos demandes, ce qui représente une aide considérable pour permettre l'aboutissement de nos projets.

. avec le comité de jumelage Aalen/Saint-Lô, en particulier avec l'aide de Renate Hemlep.

Enfin, à St-Lô, le comité a développé de bons partenariats avec l'Ecume des Films, avec les autres comités de jumelage, avec l'OVA (Fête de la Vire, NIA) et, en 2014 en particulier, avec la Bibliothèque de St-Lô.

2014 a été l'année du 70^e anniversaire du débarquement : la présidente souligne que nos amis d'Aalen ont accordé une grande importance à leur participation active aux manifestations qui l'ont marquée.

Un point encore évoqué par Marie-Pascale dans ce rapport moral : nous avons connu à Saint-Lô un changement important cette année avec l'arrivée d'une nouvelle équipe municipale. Hélène d'Aprigny, précédemment adjointe chargée des jumelages, a été un soutien sans faille durant son mandat. M. Brière, le nouveau maire, a pris en charge les jumelages. Les premières décisions prises montrent son intérêt pour ceux-ci. Le comité souhaite poursuivre une collaboration efficace pour la vie du jumelage.

Pour clore ce rapport, la présidente insiste sur l'utilité des comités de jumelage, parfois mise en doute aujourd'hui. « Dans notre Europe chahutée dans laquelle repli identitaire, propos et comportements nauséabonds se multiplient, nous pensons plus que jamais utile de rechercher toutes les occasions et tous les moyens de mieux connaître et mieux comprendre cette Allemagne si proche, et parfois si différente ».

Rapport d'activité 2014 :

. Nombre d'adhérents : 103, pour la première fois en baisse depuis de nombreuses années. Une baisse qui peut s'expliquer par la baisse du nombre d'élèves au cours d'allemand, l'absence de voyage en 2014, voire aussi par une répercussion des problèmes économiques ?

. 9 réunions du conseil depuis la dernière AG (à peu près 1/mois, sauf pendant la période de congés d'été). Ces réunions se tiennent toujours à 18H dans les locaux de l'OVA.

L'année a été riche en activités variées, qu'il s'agisse des échanges classiques ou d'activités nouvelles.

Stages

C'est toujours un point délicat. Les demandeurs recherchent dans plusieurs directions. Parfois, leur demande pourrait être satisfaite, mais le jeune ne donne pas suite. Parfois aussi, on ne trouve pas.

. Demande de stage d'un jeune Aalenois (Thomas Kuklinski). Nous avons trouvé un lieu d'accueil, mais Thomas a trouvé ailleurs entre temps.

. Accueil d'un jeune allemand dans le cadre de son service civil : Depuis septembre 2013 et jusqu'en juillet 2014, grâce aux efforts de JP Léguillon en particulier, Oliver Buchstab a travaillé au Foyer des 4 Vents. Il s'est impliqué dans la vie du comité, a aidé à faire des traductions... bref, un stage « tout bénéfice » pour le Foyer et pour la ville de St-Lô. Un merci particulier à Pascale qui a été le guide, la maman, l'intégratrice d'Oliver...

. En septembre 2014, une jeune fille allemande est arrivée au lycée Leverrier, à l'invitation des professeurs. Nous avons été informés, mais n'avons pas encore pu la rencontrer.

Voyages

Nous avons consacré notre énergie et notre temps à la bonne réalisation des projets liés au 70^e anniversaire : nous avons donc choisi de ne pas organiser de voyage en 2014. Par contre, nous avons mis en chantier un voyage pour 2015.

La plupart des 25 places sont parties très rapidement. Il en reste encore une.

Echanges sportifs

Mireille Marie rend compte de ces échanges.

Judo : Une rencontre a eu lieu en avril à St-Lô et les saint-lois se sont rendus à Aalen du 30 juillet au 9 août 2014.

Handball : L'échange prévu en juin 2014 a dû être reporté en raison du nombre insuffisant de participants.

Une équipe de seniors garçons et des touristes se sont rendus au tournoi de Hofen le 1^{er} weekend d'août 2014 (environ 22 adultes).

13 jeunes handballeurs et 4 adultes ont participé à la rencontre tri-national en République Tchèque, à Pisek, du 17 au 24 août 2014. Cette charmante petite ville située à 20 km de Strakonice est jumelée par le handball avec Hofen. Cette rencontre était une suite des échanges qui ont eu lieu les deux années précédentes en Allemagne puis en France, clôturant ainsi le projet des rencontres tri nations financé en partie par le CNOSF/DSJ/OFAJ.

Pétanque : Les rencontres ont lieu tous les deux ans, donc pas d'échange en 2014.

Echanges scolaires

Les établissements saint-lois Leverrier et Lavalley poursuivent leurs échanges réguliers de façon totalement indépendante. Les élèves du lycée Leverrier ont séjourné à Aalen en avril. L'Institut a repris cette année le jumelage qui avait été mis en sommeil depuis le départ de M. Girard.

Echange des agriculteurs

Jacques Dubos, président du groupe des agriculteurs, indique que l'accueil des Allemands aura lieu en 2015 (comme pour la pétanque, les échanges se font tous les deux ans).

Activité culturelle :

70^e anniversaire du débarquement : Plusieurs activités ont été organisées à l'occasion de cette année particulière.

. **Rencontre d'auteurs** entre le 8 et le 11 avril : A l'initiative de notre comité de jumelage et conjointement avec la bibliothèque de St-Lô, et avec le partenariat des trois comités de jumelage, de la Bibliothèque départementale de prêts et des trois bibliothèques locales de Pont-Hébert, Torigni et Canisy, 4 écrivains européens et un américain ont été reçus à Saint-Lô pendant 4 jours. Les auteurs ont été très bien accueillis partout, ont apprécié les salles combles (pas toujours le cas, ont-ils souligné, dans les grandes villes), les conditions d'accueil, la possibilité qui leur a été donnée de discuter entre eux, et la rencontre d'élèves attentifs au lycée Curie et à l'Institut.

La visite du Nord Cotentin qui leur a été proposée pour la journée sans élèves a été extrêmement appréciée.

Les différents organisateurs de cette rencontre ont décidé de renouveler l'expérience en 2016.

. **Résidence d'artistes :** *A l'initiative du comité de jumelage St-Lô-Roanoke* et avec le concours de l'usine Utopik du 3 au 13 juin, dans le cadre du 70^e anniversaire du débarquement, 4 artistes ont été invités par les comités de jumelage : 2 allemands, 1 polonais et une anglaise. Martina EBEL est venue à l'invitation de notre comité. Accueil et hébergement lui ont été assurés par Noémie pendant environ 2 semaines. Une salle a été mise à sa disposition au Foyer des 4 Vents pour préparer son travail.

Plusieurs membres du comité ont apporté leur aide à plusieurs artistes, dont Martina, pour la réalisation de leurs œuvres, puis pour le démontage en fin d'année. Là encore, expérience riche de contacts humains.

. **Veillée de la réconciliation de Saint-Lô :** elle était organisée par France Bleue Normandie et Ouest-France le 20 mai. Plusieurs membres du comité de jumelage y ont participé et témoigné.

. **Emission de France 3 Normandie :** Dans la même veine, Marie-Pascale et Suzanne Bleilevens ont été invitées par France 3 à participer à une émission consacrée à la réconciliation franco-allemande. Un troisième invité était Jean-Luc Leleu, historien professeur à l'Université. L'émission a été diffusée le 20 juin.

. **Festivités du 18 juillet :** Invitation par la ville des officiels des villes jumelées, dont le nouveau maire d'Aalen (Thilo Rentschler). Un repas a réuni le 18 juillet d'anciens saint-lois, les représentants de villes, les membres des comités de jumelage, les vétérans : plusieurs membres du comité y ont participé.

Le comité avait proposé quelques semaines auparavant aux participants d'Aalen d'organiser pour eux une sortie touristique. Ils ont décliné faute de temps entre les manifestations officielles.

. **La route des fronts :** Fin août, nous avons accueilli Niklas Gutknecht, jeune ambassadeur de l'OFAJ, pour une rencontre du comité de jumelage et de la presse ; ce jeune homme dynamique et sympathique a effectué son voyage en vélo. Son projet était de parcourir les routes des fronts de 1914 et 1944 qui l'ont mené jusqu'à Saint-Lô en passant par Reims, en remontant par Ypres et en longeant les côtes de Normandie.

A Saint-Lô, il a été accueilli successivement par les familles Robin puis de la Garanderie (dans le cadre du jumelage des paroisses).

Il a raconté son périple aux journalistes de La Manche Libre et d'Ouest France.

Autres activités culturelles :

. **Orchestres :** Après l'accueil de l'orchestre d'Aalen (Jugendkapelle, dirigée par Ralf Eisler) à St-Lô en octobre 2013, nous avions le projet d'un retour en 2014. Cela n'a pas pu se réaliser, mais

devrait se faire à l'avenir.

. **Cinéma** : trois films ont été projetés par l'Ecume des Films en partenariat avec notre comité. Heimat le 19 janvier (salle bien remplie, film en deux parties successives pour une longue soirée réussie), puis « D'une vie à l'autre ». Enfin, le 11 décembre « De l'autre côté du mur ».

La présidente souligne le travail de Pascale Heurtevent en liaison avec Dominique Briand pour présenter ces films aux spectateurs.

. **Festival St-Lô jeunes** : Avec le concours de Jean-Pierre Léguillon, du 14 au 19 avril, un groupe de 8 jeunes d'Aalen a participé à ce festival. Les jeunes ont présenté un film et des danses de qualité. Jean-Pierre souligne qu'après un moment d'hésitation, de très bons contacts ont été établis entre jeunes allemands et français

. **Pique et Brode** : en vue de l'exposition projetée par l'association en 2016, le comité a recherché des brodeuses à Aalen et les a mises en contact avec l'association saint-loise. Solange et Anne-Marie ont rencontré les organisatrices le 27 mars.

Pique et Brode vient toutefois de nous informer que l'exposition était repoussée, en raison des travaux prévus à la même période à la médiathèque.

Et encore,

Fête de la Vire :

Les 28 et 29 juin, comme chaque année, le comité a participé à la fête de la Vire. Nous avons à nouveau partagé un stand avec les autres comités de jumelage.

Marie-Pascale souligne l'effort fait pour attirer les visiteurs sur le stand et leur faire connaître la ville jumelle (avec le quizz), et l'intérêt du stand pour promouvoir nos différentes activités. Cela n'a malheureusement pas été suffisant pour trouver de nouveaux élèves pour le cours d'allemand.

Reichsstädtertage. :

Très belle participation de notre comité cette année, avec 11 personnes. Comme chaque année nous avons loué un véhicule. La ville a en outre mis un second véhicule à notre disposition (avec financement du carburant et des frais d'autoroute), ce qui a permis d'équilibrer dépenses et recettes, malgré des ventes en forte baisse.

Problème de climat et de changement d'organisation expliquent ce recul ; le plus regrettable a été, en raison de notre manque de visibilité, d'avoir eu beaucoup moins de contacts et de rencontres, ce qui est l'élément le plus intéressant de notre participation annuelle à cette fête.

Les Aalenois ont manifesté leur souhait d'une évolution de l'organisation : à suivre.

Noëls d'ici et d'ailleurs :

Les 29 et 30 novembre, nous tenions un stand à cette manifestation organisée depuis plus de 10 ans par l'OVA. Nous proposons du vin chaud, toujours très apprécié. Toute une équipe avait aussi travaillé pour réaliser des étoiles, et des « Plätzchen », petits gâteaux allemands cuisinés avec l'aide conséquente de notre « chef cuisinière », Tina Eckstein.

Une nouveauté : Solange Anquetil accueillait les personnes intéressées pour les aider à réaliser des étoiles en papier.

Un regret, exprimé par toutes les associations participantes : la fréquentation a été assez faible. Une prochaine réunion bilan est prévue avec l'OVA : il y aura lieu de réfléchir à une remise à plat de l'organisation.

. ***Création d'un blog en allemand*** pour permettre à nos amis de suivre nos activités.

C'est Noémie Ambroise qui en est la réalisatrice. Merci à elle et à Serge Guisle qui, pour sa part, continue à tenir le site français à jour.

. **Traduction** de 2 guides pour le musée de Bois Jugan (visiteurs adultes et enfants) : Pascale Heurtevent a effectué cet important travail avec le concours efficace d'Oliver Buchstab. Nous avons demandé, et obtenu, une petite indemnité pour notre jeune ami en contrepartie de son investissement. Il faut souligner que la valeur estimée par une traductrice professionnelle du travail réalisé s'élève à 1500 €. Ce qui fait dire à Marie-Pascale que la relation économique entre la ville et le comité est « donnant-donnant »...

. **Concert de François Lemanissier à Aalen** : Le 9 mars à l'occasion des 35 ans du jumelage des paroisses et du 100^e anniversaire de la Salvator Kirche, François Lemanissier a été invité à Aalen où il a donné un concert d'orgue très apprécié.

. **Cours d'Allemand** :

- Ils ont eu lieu jusqu'en juin. Faute d'un nombre d'inscrits suffisant à la rentrée ils ont été suspendus. Nous ferons un nouvel essai pour la rentrée prochaine avant arrêt définitif si de nouveaux inscrits se présentent pas.
- Pour l'instant et pour continuer à proposer la possibilité de parler allemand, nous venons de lancer un café conversation. Le 1^{er} a eu lieu le 14 janvier.

. **Des photos du jumelage au Canada** : A la demande de Jacques Loïselle, cinéaste canadien, nous avons envoyé à Québec des photos témoins de la création du jumelage. Jacques Loïselle souhaitait intégrer celles-ci dans un documentaire relatif au 70^e anniversaire du débarquement pour la TV canadienne.

. **Le repas des agriculteurs** : Pour clôturer l'activité... ou ouvrir l'année 2015, le repas des agriculteurs a eu lieu le 11 janvier dernier. Jacques Dubos souligne que les habitués viennent toujours très nombreux... si bien qu'il a fallu refuser du monde.

Les rapports moral et d'activité sont mis aux voix. Ils sont adoptés à l'unanimité.

RAPPORT FINANCIER

L'année a coûté cher au comité. Il a été possible de mener des actions déficitaires puisque nous avons des réserves, mais Marie-Pascale souligne qu'il ne serait pas envisageable de reproduire ce fonctionnement régulièrement...

Après présentation des comptes par la trésorière, Cécile Poisson, l'assemblée lui donne quitus pour les comptes de l'exercice 2015.

COMPTE D'EXPLOITATION 2014

COMPTES DE CHARGES	MONTANT	COMPTES DE PRODUITS	MONTANT
FRAIS DE FONCTIONNEMENT	278,06 €	SUBVENTION	835,00 €
COTISATION OVA	20,00 €	ADHESIONS	915,00 €
SALAIRES CHARGES COURS ALLEMAND	2 244,50 €	RECETTE COURS D'ALLEMAND	1 453,00 €
FRAIS DEPLACEMENT AALEN	437,54 €	RECETTE STAND AALEN	1 588,27 €
ACHATS STAND AALEN	1 138,99 €	PRODUITS FINANCIERS	103,39 €
NOELS D'ICI ET AILLEURS	56,35 €		
ASSEMBLEE GENERALE	147,47 €		
ASSURANCES	186,54 €		
FRAIS BANCAIRES	16,30 €		
RENCONTRE AUTEURS	1 634,75 €		
		DEFICIT	1 265,84 €
TOTAL	6 160,50 €	TOTAL	6 160,50 €

BILAN 2014

ACTIF	MONTANT	PASSIF	MONTANT
CREDIT MUTUEL AU 31/12/2014	132,53 €	REPORTS A NOUVEAU	12 465,10 €
LIVRET BLEU au 31/12/2014	10 219,86 €		
CAISSE	10,00 €		
STOCK STAND AALEN	62,00 €		
STOCK NOELS ici et ailleurs	246,87 €		
MUNICH PAYE D'AVANCE	528,00 €		
DEFICIT	1 265,84 €		
TOTAL	12 465,10 €	TOTAL	12 465,10 €

Projets 2015

. **Café lecture** depuis le 14 janvier, animé par Noémie Ambroise. Une fois par mois, ceux qui le souhaitent se réunissent à la brasserie de La Rotonde pour 1 heure de conversation autour d'un thème choisi d'une fois pour l'autre.

. **Voyage** à Munich, Aalen et Nuremberg, du 11 au 15 mai. Ce voyage a été « construit » par notre comité, avec l'aide du comité Aalen-St-Lô. Une amie de Pascale Heurtevent qui habite Munich a accepté d'être le guide du groupe dans sa ville, et un membre du comité de jumelage d'Aalen, Klaus Schilling, guidera les participants à Nördlingen et à Nuremberg.

. **Voyage** : Dès le mois de juin, si l'intérêt s'en fait sentir, nous travaillerons pour organiser un nouveau voyage en 2016 à Berlin, peut-être avec une échappée à Dresde ?

. **Rencontre d'écrivains** : Suite au grand succès de la rencontre d'auteurs, nous avons décidé en commun d'organiser une nouvelle rencontre, début 2016 : une première réunion aura lieu dès le 27 janvier pour définir le thème. Le comité sera partie prenante, mais pas moteur comme la première fois, ce qui permettra de limiter la participation financière.

. **Orchestre** : Le projet de concert et de jumelage entre école de musique municipale d'Aalen et école de musique de St-Lô devrait progresser (contacts entre Yohann Klarholz et Ralf Eisler). La proposition de l'école de musique de St-Lô est de rendre visite à leurs homologues d'Aalen à l'ascension 2016.

. Echanges sportifs.

Les judokas iront à Aalen fin juillet début août 2015. Auparavant, ils devraient recevoir les Allemands au printemps.

Handball : l'ASPTT Saint-lô reçoit ses homologues allemands du SG Hofen du 3 au 8 avril 2015. Une ou deux équipes adultes doivent se rendre au tournoi de Hofen en août.

Deux Réunions OFAJ/Comité national olympique sont prévues cette année. La première du 6 au 8 mars 2015 aura lieu à Paris : le club de hand y a inscrit deux personnes (leurs homologues d'Aalen participeront aussi). La seconde aura lieu début Octobre en Allemagne.

Pétanque : Ce sont les Allemands qui seront reçus à St-Lô cette année, en principe fin août. Des précisions seront connues après leur réunion du 29 janvier prochain. Ils sont en contact avec les agriculteurs, pour essayer d'organiser un car en commun.

. **Echanges scolaires** : ils auront lieu selon leur rythme propre.

. Des échanges individuels d'élèves auront en outre lieu dans le cadre du programme Brigitte Sauzay : il s'agit d'échanges longs (3 mois au minimum) avec participation aux cours avec le correspondant. L'un est en cours d'organisation avec le concours du comité de jumelage d'Aalen. Pour le second, faute d'avoir trouvé un correspondant à Aalen, le jeune Célestin a trouvé un échange à organiser avec un jeune Berlinoise. Cet échange commencera en février, mais n'entrera pas dans le cadre du programme Brigitte Sauzay, puisqu'il sera d'une durée de 2 mois. Sylvie Lefoulon, maman de ce jeune Célestin, souligne la belle implication du lycée Leverrier pour faciliter les échanges.

. **Cours d'allemand** : nous essaierons donc de relancer en septembre, avec publicité dès mai dans les écoles, à l'UIA, dans la presse... Si échec, nous devrons malheureusement envisager un arrêt définitif de ces cours.

. **Fête de la Vire**

. **Reichstädtertage**, 2^e we septembre à Aalen : Stand comme d'habitude

. **Cinéma** : Un premier film est prévu en mai avec l'Ecume des Films. D'autres pourraient suivre dans l'année.

. **Partenariat avec Pique et brode** en vue de la participation de brodeuses d'Aalen à l'exposition en cours, mais pour l'instant différé.

Montant de la cotisation pour année 2016 : l'assemblée vote le maintien de la cotisation à son niveau actuel : 10 € pour une personne seule et 15 € pour un couple.

Elections :

Fin de mandat :

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| - Noémie AMBROISE | - Claude PILLET |
| - Solange ANQUETIL | - Cécile POISSON |
| - Jacques DUBOS | - Simonne VAUTTIER |
| - Jean-Pierre LEGUILLON | |

Solange Anquetil est démissionnaire pour raison de santé. Marie-Pascale la remercie pour ses longues années de fidélité et son concours efficace au fonctionnement du comité.

Deux candidates se proposent de rejoindre le conseil d'administration :

Hélène d'APRIGNY
Madeleine KOZIOL

Les 8 candidats proposés sont élus à l'unanimité.

Le mot du maire

Le maire remercie le comité de jumelage pour son action : il souligne l'importance de la vie associative pour la vie de la cité, et remarque que les activités du comité, réalisées par des groupes informels, sont nombreuses et variées.

Il revient sur la réception du 18 juillet et se remémore avec émotion la remise de la gerbe de fleurs au Major Howie, de concert avec le maire d'Aalen. « Un moment fort qui a été bien reçu par la population présente » a-t-il ressenti.

Il informe aussi le comité que, malheureusement et pour des raisons économiques, les subventions aux associations vont être resserrées : la subvention 2015 sera donc de 800 € au lieu de 835 en 2014, ce qui n'empêchera pas de rester attentifs aux demandes matérielles des associations, précise-t-il.

La présidente clôture l'assemblée et invite les participants à boire un vin chaud, préparé par Anne-Marie Desdevises, et accompagné du traditionnel Stollen.

Date prochain CA : 18 février, 18h, OVA